

Мета цього словничка — задовольнити потреби мовленнєвої практики вчителів мистецтва в Україні та їхніх учнів.

Словник містить найбільш відмінні слова у перекладі.

Зверніть увагу, що переважна частина термінів, визначень та понять у мистецтві пишуться так само як і у російській – відмінною є вимова цих слів!

Російська	Українська	Приклад застосування
здание	будівля	<i>Найстарішою будівлею у світі, яка збереглась до наших днів у первозданному вигляді – Храм цариці Хатшепсут у Єгипті.</i>
радуга	веселка	<i>Зазвичай, палітра акварельних фарб складається із семи кольорів веселки.</i>
исполнитель	виконавець	<i>Історія джазу розпочалась у середовищі нащадків рабів у Америці, саме тому довгий час більшість джаз-виконавців були темношкірими.</i>
вырезка	витинанка	<i>Витинанка – виріб декоративного мистецтва – візерунок або орнамент, вирізаний ножицями з паперу.</i>
представление	вистава	<i>У Давній Греції театральну виставу могли відвідати всі охочі, натомість у 16 ст. перегляд вистав був привілеєм аристократії.</i>
стих	вірш	<i>Слово до слова, рима до рими – і от вже написаний вірш.</i>
кувшин	глечик (глек)	<i>Виріб декоративного мистецтва створений на гончарному колі, висока посудина для зберігання рідини.</i>
резинка	гумка	<i>Аби гумка краще витирала олівець, художники користуються такою хитрістю: звичайну гумку замочують у спеціальній рідині, щоб вона стала м'якою.</i>
изображение	зображення	<i>Художник намагався уникати темних кольорів, але його зображення лісу все-одно вийшло доволі похмурим.</i>
ковёр	килим (кимарство)	<i>Ткацький станок – універсальний і обов'язковий «гаджет» для селянської хати 19 ст.: з його допомогою в інтер'єрі</i>

		<i>оселі з'являлись нові рушники та килими, а також одяг для господарів.</i>
цвет	колір	<i>Ще кілька століть тому весільне вбрання північних регіонів було зеленим чи коричневим або навіть чорним, а от урочистий білий – був кольором скорботи.</i>
кукольный театр	ляльковий театр	<i>Діти – найприхильніші шанувальники лялькового театру, адже саме тут оживають персонажі їхніх улюблених казок.</i>
рисунок	малюнок і рисунок	<p>Малюнок –</p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1. Зображення предмета на площині, зроблене олівцем, пером, фарбами тощо. // Твір малярства; картина // Ілюстрація в книжці. // Сполучення ліній, кольорів, тіней і т. ін. на тканині, папері тощо; взір; візерунок.</i> <i>2. Те, що можна бачити, охопити зором або конкретно уявити собі.</i> <i>3. Словесне зображення явищ реальної дійсності в літературі.</i> <p>Рисунок -</p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1. Мистецтво зображення, відтворення чого-небудь рисуванням.</i> <i>2. Те саме, що креслення; Зображення на площині, які точно передають форму і розміри предмета, називаються рисунками. Характерні особливості виконання, художнього втілення якого-небудь твору мистецтва. Як кроки, так і рисунок [танцю] впливають одне з другого, внутрішньо між собою пов'язані.</i>
немає відповідника	митець / мисткиня	<i>Кожен із нас митець у душі – наші малюнки на полях зошита, наші роздуми у щоденнику, наші поробки й думки – наше маленьке мистецтво.</i>
город	місто	<i>Проектування міста – велика відповідальність для кожного архітектора, разом із тим, якісна робота подарує будівничому всесвітню славу.</i>
карандаш	олівець	<i>Перед тим, як працювати з фарбою, краще зробити замальовку олівцем.</i>

дворец	палац	<i>Найдорожчим у світі палацом є Версаль – у перерахунку на сучасні кошти, його будівництво обійшлося Французьким королем у 37 мільярдів євро.</i>
кисточка	пензлик	<i>Відомий німецький художник Альбрехт Дюрер так майстерно малював волосся, що один із його друзів не повірив, що той використовує звичайнісінький пензлик для його зображення.</i>
бытовой жанр	побутовий жанр	<i>Мистецтво побутового жанру зображує або описує події та сцени повсякденного життя.</i>
рубашка	сорочка	<i>Традиційний український одяг – це сорочка, вишита хрестиком або гладдю.</i>
пение	спів	<i>Найкращим способом розвіяти нудьгу в давнину і сьогодні залишається спів.</i>
краска	фарба і барва	<i>Фарба - речовина для забарвлення предметів у той чи інший колір, для малювання картин: «Легкість текстур – повітря, туман чи хмарок – найкраще передає напівпрозора акварельна фарба». Барва – природне забарвлення, наприклад, барви осені; характер, тон, колорит, манера, відтінок викладу, виконання; виражальні засоби мови, музики, сценічного мистецтва</i>
искусство	мистецтво	<i>Архітектура – це мистецтво, яке називають музикою, що застигла у часі.</i>
изобразительное искусство	образотворче мистецтво	<i>Взаємодія образотворчого мистецтва з іншими видами мистецтва (архітектурою, літературою, музикою, театром, цирком, кіно).</i>
музыкальный	музичний і музикальний	<i>Музичний – який стосується музики як виду мистецтва; обслуговує потреби осіб, які пов'язані з музикою: інструмент, освіта, школа тощо; Музикальний – обдарований здатністю точно сприймати музику, відчувати й виконувати музичні твори; мелодійний: слух, народ, пальці тощо; мова, віри, голос</i>